

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

LEX 3 77/2,5
LEX 3 125/3
LEX 3 125/5
LEX 3 150/3
LEX 3 150/5
LEX 3 150/7



- (H) Eredeti kezelési utasítás**
- (BG) Оригинално "Ръководство за работа"**
- (RO) Instrucțiuni de utilizare originale**

Eredeti kezelési utasítás

1	Szimbólumok	2
2	Biztonsági előírások	2
3	Rendeltetésszerű használat	5
4	Műszaki adatok	5
5	A készülék részei	6
6	Sűrítettlevegő-csatlakoztatás és üzembe helyezés.....	6
7	Beállítások	6
8	Munkavégzés a géppel.....	7
9	Karbantartás és ápolás	7
10	Tartozékok.....	8
11	Környezet	8

A hivatkozott ábrák a többnyelvű használati utasításban találhatók.

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el a használati utasítást!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzésvédőt!



Háztartási hulladékok közé kidobni tilos

2 Biztonsági előírások

2.1 Általános biztonsági tudnivalók

Általános biztonsági tudnivalók



Vigyázat! Olvassa el és értse meg az összes biztonsági előírást és utasítást, mielőtt ezt a sűrített levegős szerszámot összeszereli, használja, javítja, karbantartja vagy kicseréli a tartozékait. A figyelmeztetések és az utasítások betartásánál elkövetett hibák súlyos sérülésekhez vezethetnek.

- Ezt a sűrített levegős szerszámot csak szakképesítéssel rendelkező és megfelelően kiképzett személy szerelheti össze, állíthatja be és használhatja. Szakképzettség és megfelelő kiképzés nélkül fokozott balesetveszély áll fenn.
- Ezt a sűrített levegős szerszámot tilos módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági in-

tézkedések hatékonyságát és növelhetik a kezelő személyt érintő kockázatokat.

- Őrizze meg a géphez mellékelt összes dokumentumot. A gépet csak ezekkel együtt adja tovább.
- Sérült sűrített levegős szerszám használata tilos!
- A sűrített levegős szerszámot rendszeres időközönként ellenőrizni kell. Ehhez a szerszámon olvashatóan fel kell tüntetni a méreteket és a megjelöléseket. Kiegészítő táblák a gyártótól rendelhetők.

Kirepülő alkatrészek okozta veszélyhelyzet

- A szerszám eltörése esetén a tartozékok és gépalkatrészek darabjai nagy sebességgel kirepülhetnek.
- Viseljen ütésálló védőszemüveget.
- Fej feletti munkák esetén viseljen sisakot. Becsülje fel az egyéb személyeket érintő veszély mértékét.
- Biztosítsa a munkadarabot. Használjon befogókészüléket vagy egy satut a munkadarab rögzítésére.

Behúzás okozta veszélyhelyzet

- Viseljen megfelelő munkaruházatot! Ne viseljen bő ruhát és ékszert, mert azokat a mozgó alkatrészek elkapathatják. Amennyiben hosszú a haja, viseljen hajhálót.

Veszélyhelyzetek üzemeltetés közben

- Viseljen védőkesztyűt.
- A kezelő személynek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a gép méretének, tömegének és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa helyesen a gépet. Készüljön fel a szokásos vagy a hirtelen mozgások ellensúlyozására – tartsa mindkét kezét készenlétben.
- Kerülje a nem természetes testtartást. Mindig biztonságos, stabil helyzetben dolgozzon, ügyeljen az egyensúlyára.
- Az energiaellátás megszakadása esetén tegye szabaddá a mozgásba hozásra és leállításra szolgáló vezérlőberendezést.
- A szerszámot kizárólag az erre a célra kifejlesztett csiszolótányérokkal szabad üzemeltetni.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagot használjon.
- Viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és védőruházatot.
- A csiszolótányért minden használat előtt ellenőrizze. Ne használja, ha szakadt, törött vagy le-

esett.

- A csiszolótányért közvetlenül ne fogja meg. Viseljen megfelelő védőkesztyűt és védőcipőt.
- Csiszolótányér nélkül üzemeltetni tilos!
- Ha a sűrített levegős szerszámot műanyagon vagy más, elektromosan nem vezető anyagon használja, fennáll az elektrosztatikus feltöltődés veszélye.
- Potenciálisan robbanásveszélyes atmoszféra: ha csiszolás közben robbanásveszélyes vagy öngyulladó por keletkezik, akkor feltétlenül be kell tartani a megmunkálendő anyag gyártója által készített megmunkálási útmutatót.

Ismétlődő mozgások okozta veszélyeztetés

- A sűrített levegős szerszám használata során a kezelő kellemetlenséget érezhet a kezeiben és a karjaiban, a nyakában, a vállöv tájékán, illetve más egyéb testrészekben is.
- Kényelmes testhelyzetet vegyen fel. Hosszabb ideig tartó munkavégzés során váltogassa a testhelyzeteket.
- Rosszullét, panaszok, szívdobogás, fájdalom, viszketés, sükettség, égés vagy izommerevség esetén értesítse a munkaadót és forduljon orvoshoz.

Alkatrészek okozta veszélyhelyzet

- Válassza le a nagynyomású tömlőt a sűrített levegő-ellátásról. Nem használt sűrített levegős szerszám mellett, karbantartás alatt vagy betétszerszámcsere közben.
- Ügyeljen rá, hogy használat előtt vagy után ne érintkezzen a betétszerszámmal.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Csiszolótest vagy daraboló-csiszolótárcsa használata nem megengedett.
- A tartozék megengedett fordulatszámának legalább 1000 fordulat/perc értékkel nagyobbnak kell lennie, mint a gépen feltüntetett maximális fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozékok szétrepedhetnek.
- Az öntapadó csiszolóanyagot koncentrikusan kell felvinni a csiszolótányérra.

Munkahelyi veszélyhelyzet

- Elcsúszás és felbotlás veszélye! Ügyeljen a csúszós felületekre és a sűrített levegő-tömlők jelentette elbotlási veszélyre.
- Robbanásveszélyes atmoszférában való munkavégzésre nem alkalmas. Elektromosáram-forrásokkal való érintkezés ellen nincs szigetelve.
- Ismeretlen környezetben legyen elővigyázatos. Az elektromos vagy egyéb ellátó vezetékek rejtett

veszélyt jelenthetnek. Gondoskodjon arról, hogy a gép használatával ne sérthessen meg veszélyhelyzetet okozva elektromos vezetéket, gázvezetéket stb.

Por és pára okozta veszélyhelyzet

- Ha csiszoláskor egészségre káros porok keletkeznek, a gépet egy megfelelő elszívó berendezésre kell csatlakoztatni és követni kell a munkaanyagra vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket ki kell értékelni, és meg kell valósítani a megfelelő szabályzómechanizmusokat. A keletkező port is számítsa a veszélyek közé.
- Csatlakoztassa a porelszívó berendezést. Győződjön meg arról, hogy a rendelkezésre álló porszívó berendezések csatlakoztatva vannak-e és megfelelően működnek-e. Tartsa be az egészségre káros porokra és párákra vonatkozó regionális biztonsági előírásokat. Végezze a sűrített levegős szerszám üzemeltetését és karbantartását az ebben a kezelési utasításban szereplő javaslatoknak megfelelően, és használja a Festool által kínált tartozékokat és alkotóelemeket, annak érdekében, hogy minimálisra csökkentse a por és a pára kibocsátást. A használt levegőt vezesse el úgy, hogy minimálisra csökkenjen a porfelverődés a portartalmú környezetben.
- Szükség esetén a keletkező porokat és a párát a szabadba vezetés helyén ellenőrizni kell.
- Valamennyi alkatrészt helyesen kell összeszerelni, és minden előfeltételnek teljesülnie kell ahhoz, hogy a sűrített levegős szerszám kifogástalan működését biztosítsa.
- A tartozékokat és fogyóanyagokat a berendezésnek megfelelően kell kiválasztani, kezelni és pótolni.
- Viseljen légzőmaszkot! A munkaadó utasításait, illetve a munkavégzési vagy egészségmegővási előírásokat be kell tartani.

Zaj okozta veszélyeztetés

- A magas zajszint nem megfelelő zajvédelem esetén tartós halláskárosodást, hallásvesztést vagy más problémákat okozhat.
- Az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket ki kell értékelni, és meg kell valósítani a megfelelő szabályzómechanizmusokat (például hangszigetelést kell használni).
- Viseljen fülvédőt! A munkaadó utasításait, illetve a munkavégzési vagy egészségmegővási előírásokat be kell tartani.
- A sűrített levegős szerszámot ennek az útmutat-

tónak megfelelően kell üzemeltetni és kezelni.

- A tartozékokat és fogyóanyagokat a berendezésnek megfelelően kell kiválasztani, kezelni és pótolni.
- Ellenőrizze a sűrített levegős szerszám hangtompításának a megfelelő működését.

Rázkódás okozta veszélyhelyzet

- A rázkódások a kezek és karok idegeit károsíthatják, illetve ezekben vérkeringési zavarokat okozhatnak.
- Hideg környezetben történő munkavégzés során viseljen meleg ruházatot, kezeit pedig tartsa melegen és szárazon.
- Süketség fellépése, az ujjak vagy kezek viszketése, fájdalma, vagy fehér elszíneződése esetén állítsa le a munkavégzést, értesítse a munkaadót és forduljon orvoshoz.
- A sűrített levegős szerszámot ennek az útmutatónak megfelelően kell üzemeltetni és kezelni.
- A sűrített levegős szerszámot ne túl szorosan, ugyanakkor kellő biztonsággal tartsa, ügyelve a keze számára szükséges reakcióerő biztosítására. A rázkódás kockázata a szerszámot erősen megmarkolva nagyobb.

Kiegészítő biztonsági tudnivalók pneumatikus gépekhez

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
 - Válassza le a nagynyomású tömlőt a sűrített levegő ellátásról. Nem használt sűrített levegős szerszám mellett, karbantartás alatt vagy betétszerszámcsere közben.
 - A levegőáramot soha ne irányítsa saját magára vagy más személyekre.
- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ellenőrizze, hogy a tömlők és rögzítésük sértetlen legyen, illetve ne legyen kilazulva.
- Az üzemi nyomás nem lépheti túl a 6,2 bar értéket!
- A gép nem üzemeltethető 10.500 (LEX 3 77)/ 9.500 (LEX 3 125)/ 10.000 (LEX 3 150) min⁻¹ -nél magasabb fordulatszámon.
- Soha ne szállítsa a sűrített levegős szerszámot a nagynyomású tömlőnél fogva.

További biztonsági tudnivalók

- **Tartson rendet a munkaterületen.** A munkaterületen uralkodó rendetlenség balesetet okozhat.
- **Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat.** Ne tegyek ki esőnek a sűrített levegős szerszámot.
- **Tartsa távol gyermekektől!** Ne engedje, hogy

más személyek hozzáférjenek a sűrített levegős szerszámhoz vagy a nagynyomású tömlőhöz. Más személyeket tartsa távol a munkaterülettől.

- **Tárolja biztos helyen sűrített levegős szerszámát.** A nem használt sűrített levegős szerszámokat száraz és magasan fekvő vagy elzárt helyre kell rakni, ahol a gyermekek nem érhetik el őket.
- **Ne használja a nagynyomású tömlőt olyan célra, amelyre az nem való.** Óvja a nagynyomású tömlőt a melegtől, olajtól és az éles szegélyektől. Rendszeresen ellenőrizze a nagynyomású tömlőt és sérülés esetén megfelelő szakemberrel cseréltesse ki. A sűrített levegős tömlő nem használható porlasztó berendezésekhez (pl. permetfúvó és -szóró eszközökhöz), mivel ekkor az elektromos veszélyeztetéssel kapcsolatos biztonsági követelmények nem lennének betarthatók.
- **Ügyeljen a készülék gondos ápolására.** A jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében tartsa tisztán és éles állapotban a szerszámokat. Tartsa be a karbantartási előírásokat valamint a szerszámcsere vonatkozó utasításokat. Tartsa szárazon és olajtól vagy zsírtól mentesen a fogantyút.
- **Ne hagyja a készülékben a szerszámkulcsot.** Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy eltávolította-e a kulcsot és a beállításra szolgáló szerszámokat.
- **Kerülje el a szerszám véletlen bekapcsolását.** Amikor a sűrített levegő-ellátásra csatlakoztatott sűrített levegős szerszámot viszi, az ujjá ne legyen a nyomókapcsolón. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló a nagynyomású tömlőnek a sűrített levegő-ellátáshoz való csatlakoztatásakor ki van kapcsolva.
- **Mindig figyeljen a munkájára!** Ügyeljen arra, amit csinál. Átgondoltan kezdjen a munkához. Ne használja a sűrített levegős szerszámot, ha dekoncentrált.
- **Sűrített levegős szerszámát csak szakemberrel javíttassa.** Ez a sűrített levegős szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági rendelkezéseknek. A javításokat csak szakemberrel szabad elvégezni, különben az üzemeltető balesetet szenvedhet.
- **Mindig csak megfelelően előkészített sűrített levegővel dolgozzon.** Ez biztosított, ha a Festool VE levegő-előkészítő egységet használja.
- **Leesés után ellenőrizze, hogy a sűrített levegős szerszám és a csiszolótányér megsérült-e. A megfelelő ellenőrzéshez szerelje le a csiszolótányért. A használatba vétel előtt a megsérült**

alkatrészeket javíttassa meg. A törött csiszoló-tányér és a megsérült gép sérüléseket okozhat, és a gép nem működtethető biztonságosan.

- **Az olajjal átitatott munkaeszközöket (pl. csiszolólapot vagy polírozó filcet) vízzel tisztítsa le, és hagyja teljesen megszáradni.** Az olajjal átitatott munkaeszközök meggyulladhatnak.
- **Mindig antisztatikus tömlőt és földelt elszívórendszert használjon. A Festool által kínált rendszerösszetevők eleget tesznek ezeknek a követelményeknek.** A nem földelt elszívórend-

szer, ill. a nem antisztatikus tömlők áramütést és súlyos sérüléseket okozhatnak.

2.2 Egyéb kockázatok

Minden fontos szerelési előírás betartása ellenére a gép üzemeltetése közben veszélyek léphetnek fel, például:

- munkadarab-részek elrepülése,
- szerszámrészek elrepülése sérült szerszámok esetén,
- zajkibocsátás,
- porkibocsátás.

2.3 Károsanyag-kibocsátási értékek

Az EN ISO 15744/EN ISO 28927 szabvány szerint megadott értékek jellemzően a következők:

Változat	Hangnyomásszint / hangteljesítményszint		Rezgéskibocsátási érték			
			3 tengelyű		1 tengelyű ¹	
	L_{PFA} / L_{WA}	Bizonytalanság	a_h	Bizonytalanság K	a_h	Bizonytalanság K
	[dB(A)]		[m/s ²]	[m/s ²]	[m/s ²]	[m/s ²]
LEX 3 77/2,5	72 / 83	3	< 2,5	1,5	< 2,5	1,5
LEX 3 125/3	70 / 81	3	4,4	2,0	< 2,5	1,5
LEX 3 125/5	72 / 83	3	5,0	2,0	< 2,5	1,5
LEX 3 150/3	72 / 83	3	3,7	2,0	< 2,5	1,5
LEX 3 150/5	72 / 83	3	3,9	2,0	2,7	1,5
LEX 3 150/7	76 / 87	3	5,8	2,0	3,2	1,5

¹ Tájékoztatóként: rezgésértékek a régi EN ISO 8662 szabvány szerint.

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.

Egyéb alkalmazások, eltérő szerszámok, vagy elégtelen karbantartás esetén ezek az értékek megnőhetnek. Ügyeljen a gépek üresjáratú és leállítási időértékeire!

3 Rendeltetésszerű használat

A sűrített levegős excentercsiszolók fa, műanyag, fém, kő, kötőanyagok, akril ragasztású ásványi anyagok, festékek / lakkok, glett és más hasonló anyagok csiszolására alkalmas szerszámok.

Azbesztartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.

Kizárólag Festool IAS 2 vagy IAS 3 tömlőrendszerrel és Festool csiszolótányérokkal használja!



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 Műszaki adatok

Sűrített levegős excentercsiszoló	LEX 3 77/2,5	LEX 3 125/3	LEX 3 125/5	LEX 3 150/3	LEX 3 150/5	LEX 3 150/7
Hajtómű	Sűrített levegővel működő lamellás motor					
Csiszolótányér Ø	77 mm	125 mm		150 mm		
Csiszolólöket	2,5 mm	3 mm	5 mm	3 mm	5 mm	7 mm
Üresjáratú fordulatszám n_0	10500 ford./perc	9500 ford./perc		10000 ford./perc		

Sűrített levegős excentercsiszoló	LEX 3 77/2,5	LEX 3 125/3	LEX 3 125/5	LEX 3 150/3	LEX 3 150/5	LEX 3 150/7
Levegőfogyasztás névleges terhe- lésnél*	270 l/min	290 l/min				310 l/min
Légnyomás						
max. bemeneti nyomás	6,2 bar (90 psi)					
javasolt minimumérték	5 bar (72,5 psi)					
DIN ISO 8573-1 szerinti sűrített levegő minőségi osztály	5. osztály					
javasolt tárolási/üzemeltetési hőmérséklet	0° - 60° C / 10° - 40° C					
Súly	0,8 kg	1,0 kg		1,0 kg		

* 6 bar bemeneti nyomás mellett; n_0 , terhelés 30 N

5 A készülék részei

- [1-1]** Be-/kikapcsoló gomb
- [1-2]** Az IAS-csatlakozó kioldására szolgáló gomb
- [1-3]** IAS-csatlakozóadapter
- [1-4]** Fordulatszám-szabályozás
- [1-5]** Csiszolótányér

Az ábrázolt és ismertetett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

6 Sűrített levegő-csatlakoztatás és üzembe helyezés



VIGYÁZAT

Sérülésveszély

- Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő-ellátás csatlakoztatásakor a sűrített levegős szerszám ki legyen kapcsolva.

6.1 A sűrített levegő előkészítése

A gépet olajos üzemre alkalmas, és Festool VE levegő-előkészítő egységgel együtt kell használni. Ez szűrőből, szabályzóból, kondenzátumleeresztőből és olajozóból áll, és a tiszta, kondenzátummentes és olajozott sűrített levegő előállítására szolgál. Az olajozót úgy kell beállítani, hogy kb. minden 15 percben adjon egy csepp olajat a sűrített levegőhöz. A megfelelő beállítási érték a napi használati időtől függ.



Az olyan károk, amelyek hibás sűrített levegő-előkészítés miatt keletkeznek, a szavatossági igény köréből ki vannak zárva.

Egy vagy két Festool sűrített levegős szerszám használatához 3/8"-csatlakozós ellátóegység javasolt.

A sűrített levegő ellátáshoz olyan kompresszort kell választani, amely legalább 350 l/perc levegőt képes 6 baros nyomás mellett előállítani.

Az ellátórendszer vezetéke legyen elég nagy átmérőjű (legalább 9 mm).

6.2 Az IAS-tömlőrendszer csatlakoztatása [2]

Az IAS-tömlőrendszer kivitelétől függően több funkciót egyesít egy tömlőben:

- sűrített levegő-ellátás **[3-1]**
- használt levegő elvezetése **[3-2]**
- porszívás **[3-3]**

6.3 KI/BE kapcsológomb

Bekapcsolás: a kapcsoló **[1-1]** lenyomása.

Kikapcsolás: a kapcsoló **[1-1]** felengedése.

7 Beállítások



VIGYÁZAT

Sérülésveszély

- A berendezésen végzett mindennemű munka elvégzése előtt mindig válassza le a sűrített levegő-ellátást!

7.1 A fordulatszám beállítása

Az állítókarral **[1-4]** a következő értékek között állítható

LEX 3 77/2,5	7.800 - 10.500 ford./perc
LEX 3 125/3, 125/5	7.000 - 9.500 ford./perc
LEX 3 150/3, 150/5, 150/7	7.000 - 10.000 ford./perc

Ezáltal kiválasztható a mindenkori nyersanyag, illetve használatnak megfelelő optimális anyagleválasztási teljesítmény.

7.2 A csiszolótányér cseréje [4]

 Optimális munkaeredményt csak eredeti tartozékok és fogyóanyagok használatával lehet elérni. Ha nem eredeti tartozékot vagy fogyóanyagot építenek be, az a garancia megszűnését vonja maga után.

 **Egészségkárosítás:** helytelen méretű csiszolótányér felszerelése a készülék megengedhetetlenül nagy rezgéseihez vezet.

A megmunkálandó felületnek megfelelően a készülék három különböző keménységű csiszolótányérral szerelhető fel.

Kemény: Durva- és finomcsiszolás felületeken. Csiszolás az éleken.

Puha: univerzális durva- és finomcsiszoláshoz, sík és ívelt felületeken.

Szuper puha: idomok, ívek, sugarak finomcsiszolására. Éleknél ne alkalmazza!

7.3 Rögzítse a csiszoló tartozékot StickFix anyaggal. [4b]

A StickFix csiszolótányéron gyorsan és egyszerűen rögzíthetők a hozzá illő StickFix csiszolópapírok és csiszolóprémek.

► Nyomja rá az öntapadó csiszoló-tartozékokat a csiszolótányérra [1-5].

 A Stickfix réteg gyenge tapadása esetén a csiszolótányér tartozékai (különösen nem felállítva üzemeltetés esetén) **a csiszolótányérról leeshetnek és sérüléseket okozhatnak**. Cserélje ki a csiszolótányért!

7.4 Elszívás



FIGYELMEZTETÉS

A por miatti egészségkárosodás veszélye

- Soha ne dolgozzon elszívás nélkül.
- Az országában érvényes szabályokat mindig vegye figyelembe.

① Festool mobil elszívó **és térfogatáramlás-ellenőrzés** használata esetén: a mobil elszívó tömlőátmérőjét Ø 27 mm-re kell beállítani.

Az optimális porelszívás biztosításához a Festool sűrített levegős gépekhez való, be- és kikapcsoló automatikával ellátott mobil elszívók alkalmazását ajánljuk.



A sűrített levegős motor károsodásának elkerülése érdekében a sűrített levegős szerzőszám álló helyzetében nem szabad az elszívást működtetni.

8

Munkavégzés a géppel



A munkavégzés során ügyeljen minden korábban megadott biztonsági utasításra és az alábbi szabályok betartására:

– Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.



A porral járó munkáknál viseljen légzőmaszkot.

9

Karbantartás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS

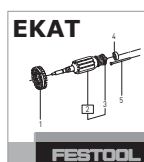
Sérülésveszély

- A berendezésen végzett mindennemű karbantartási és javítási munka elvégzése előtt mindig válassza le a sűrített levegő-ellátást!
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe:

www.festool.com/service



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen:

www.festool.com/service

9.1 Lamellák

Kb. 2000 üzemóra után ajánlott a motor lamelláinak cseréje.

9.2 A hangtompító cseréje

A sűrített levegős szerzőszám teljesítményének megőrzése érdekében az IAS-tömlőrendszer hangcsillapítását rendszeres időközönként cseréltesse ki.

9.3 Tányérfék

A gumigyűrű [5-1] ráhúzódik a csiszolótányérra, és meggátolja ennek az ellenőrizetlen felfelé mozgását. Gyengülő fékezési teljesítmény esetén a gyűrűt ki kell cserélni.

9.4 Az elszívócsatorna tisztítása

Javasoljuk, hogy hetente egy alkalommal (különösen műgyanta glettanyag vagy gipsz csiszolása, illetve nedvescsiszolás esetén) a gép szívócsatornáját **[5-2]** egy kisebb lapos kefével vagy egy törlőruhával tisztítsa meg.

10 Tartozékok

A tartozékok és szerszámok rendelési száma a Festool katalógusában vagy az interneten a „www.festool.com” oldalon található meg.

11 Környezet

A készüléket ne tegye a háztartási szemétbe! Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást környezetkímélő újrahasznosításra. Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

Оригинално "Ръководство за работа"

1	Символ	9
2	Правила за техниката на безопасност	9
3	Използване по предназначението ..	12
4	Технически данни	13
5	Елементи на уреда	13
6	Присъединяване към снабдяването със сгъстен въздух и пускане в действие	13
7	Регулировки	14
8	Работа с машината	14
9	Техническо обслужване и поддържане	14
10	Принадлежности	15
11	Околна среда	15

Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

1 Символ



Предупреждение за обща опасност



Прочетете инструкцията за експлоатация!



Носете защитни слушалки!



Носете защитни очила!



Носете защитна дихателна маска!



Да не се изхвърля като битов отпадък.

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи инструкции за безопасност

Общи правила за безопасност



Предупреждение! Прочетете и разберете всичките указания за безопасност преди да използвате, поправяте, поддържате или смените някоя от принадлежностите на този инструмент. Грешки при спазването на указанията за безопасност могат да доведат до тежки наранявания.

– Този пневматичен инструмент може да бъде поддържан, настройван и използван само от квалифициран и обучен човек. Без нужната

квалификация и обучение съществува по-голяма опасност от инцидент.

- Този пневматичен инструмент не трябва да бъде видоизменян. Измененията могат да намалят ефикасотта на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за използващия го.
- Съхранявайте всички приложени документи и предавайте машината на други лица само заедно с тези документи.
- Никога не използвайте повреден пневматичен инструмент.
- Пневматичният инструмент трябва да се подлага на регулярна инспекция. Към това трябва да е обозначен с лесно четливи гранични стойности и характеристики. Резервни такива могат да бъдат поръчани от производителя.

Опасност от излетели части

- При счупване на част от работния детайл, принадлежностите или инструмента могат към Вас да излетят частици с голяма скорост.
- Носете защитни очила.
- При работа над главата носете защитна каска. Оценявайте рисковете и за околните при работа.
- Подсигурете добре обработваната част За закрепване на работния детайл използвайте затегателни приспособления или менгеме.

Опасност от оплитане

- Носете подходящо работно облекло! Не носете широко облекло или накити, тъй като те могат да бъдат захванати от подвижните части. Ако имате дълги коси, носете мрежа за коса.

Опасности по време на работа

- Носете защитни ръкавици.
- Работещият с инструмента както и персонала по поддръжката трябва да имат физическата възможност да боравят с големината, масата и мощността на инструмента
- Дръжте инструмента правилно. Бъдете готови да противодействате на обичайните или внезапни движения на инструмента. Двете ви ръце трябва да са свободни.
- Избягвайте необичайни позиции на тялото. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.
- Въведете команда за включване и изключване в случай на прекъсване на ел. захранването.
- Инструмента може да бъде оборудван само с шкурки, предназначени за съответната цел.
- Използвайте само смазочни материали, които

са препоръчани от производителя.

- Носете защитни очила, ръкавици и облекло.
- Проверявайте шкурките преди всяка употреба. Не ги използвайте ако са скъсани, счупени или откачени.
- Избягвайте директен контакт с шкурките. Използвайте подходящи ръкавици за защита.
- Никога не използвайте инструмента без шкурка.
- Риск от електрически разряд, когато пневматичния инструмент се използва върху пластмаса или други непроводящи материали.
- Потенциално експлозивна атмосфера: При шлифоването на определени материали се получават експлозивни или самозапалими прахове, при които трябва да се съблюдават указанията на производителя на съответния материал.

Опасност при повтарящи се движения

- При използването на пневматичния инструмент у използващия могат да настъпят неприятни усещания в ръцете, както и в областта на шията, раменете и други части на тялото.
- Заемете удобна позиция на тялото. Променяйте позицията на тялото при продължителна работа.
- При симптоми на неразположение, болка, сърбеж, загуба на слуха, изгаряне, изтръпналост на крайниците информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар.

Опасности от принадлежностите на инструмента

- Свалете пневматичния маркуч от снабдяването със състен въздух. При не използване на пневматичния инструмент, преди поддръжка или смяна на консумативи.
- Избягвайте контакт с използваните консумативи по време и след употреба.
- Използвайте само оригинални принадлежности.
- Не е разрешена работата с шайби за шлифоване или за рязане.
- Допустимите обороти на принадлежностите трябва да са поне 1.000 1/мин по-големи от тези предписани на инструмента. Части от принадлежностите, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се пръснат.
- Самозалепващите се шкурки трябва да бъдат централно поставени върху работния плот.

Опасности на работното място

- Опасност от подхлъзване и спъване! Внимайте с хлъзгавите повърхности и със спъвания, породени от маркучите със състен въздух.
- Не пригоден за употреба в експлозивна среда и не изолиран срещу контакт с електрически източници.
- При работа в непозната среда подходете с внимание. Може да съществуват скрити заплахи, дължащи се на ел. инсталацията. Уверете се, че повърхността върху която работите няма електрически кабели или газови тръби, увреждането на които при работа с инструмента може да предизвика опасност.

Опасности от прахове и изпарения

- Ако при шлифоване възникват опасни за здравето прахове, то машината трябва да се свърже към съответното съоръжение за изсмукване и трябва да се спазват предписанията за безопасност, важащи за работното вещество.
- Трябва да бъде оценен рискът от възникването на опасна ситуация и да бъдат въведени съответните регулиращи механизми. Под внимание трябва да се вземат получаващите се прахове.
- Присъединете устройство за прахоизсмукване. Проверете, дали наличните устройства за прахоизсмукване са присъединени и дали се използват правилно. Вземете под внимание регионалните наредби за застрашаващи здравето нива на прах и изпарения. Използвайте и поддържайте пневматичния инструмент според препоръките в това ръководство и използвайте предлаганите от Festool принадлежности и консумативи да сведете до минимум отделянето на прах и изпаренията. Отвеждайте въздуха така че вдигането на прах в прахозадържаща среда да бъде сведено до минимум.
- В случай на отделяне на значително количество прах и пари трябва да бъде проверено внимателно конкретното място да отделяне.
- Всички части трябва да са монтирани правилно и да изпълняват всички условия, за да може да бъде гарантирана нормалната работа на пневматичния инструмент.
- Избирайте, поддържайте и сменяйте принадлежностите и консумативите според указанията в това ръководство.
- Носете защитна дихателна маска! Спазвайте указанията на работодателя както и регулациите за безопасна работа.

Опасност от шум

- Високото ниво на шум може да доведе до хронично увреждане на слуха, загуба на слуха или други проблеми, в случай че не използвате достатъчна защита на слуха.
- Трябва да бъде оценен рискът от възникването на опасна ситуация и да бъдат въведени съответните регулиращи механизми, например използване на шумоизолиращи материали.
- Носете защитни слушалки! Спазвайте указанията на работодателя както и регулациите за безопасна работа.
- Използвайте и поддържайте пневматичния инструмент според указанията в това ръководство.
- Избирайте, поддържайте и сменяйте принадлежностите и консумативите според указанията в това ръководство.
- Проверете функционалността на шумозаглушителя на пневматичния инструмент.

Опасност от вибрации

- Вибрациите могат да предизвикат увреждане на нерви и смущения на кръвообращението на ръцете и краката.
- При работа на студено носете топли дрехи и дръжте ръцете си топли и сухи.
- При чувство за загуба на слуха, сърбеж, болка в пръстите или ръцете или побеляване на пръстите или ръцете, преустановете работа, информирайте работодателя и се консултирайте с лекар.
- Използвайте и поддържайте пневматичния инструмент според указанията в това ръководство.
- Не стискайте пневматичния инструмент прекалено силно, но го дръжте стабилно, с готовност за реакция при нежелано отклонение. Опасността от вибрациите става по-голяма при поздрав захват.

Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини

- Сгъстеният въздух може да причини сериозни наранявания.
 - Свалете пневматичния маркуч от снабдяването със сгъстен въздух. При не използване на пневматичния инструмент, преди поддръжка или смяна на консумативи.
 - Не насочвайте въздушния поток никога срещу себе си или срещу друг човек.
- Размятащи се насам-натам маркучи могат да предизвикат сериозни наранявания. Проверете

те дали маркучите и техните механизми за закрепване са изправни и не са се откачили.

- Работното налягане не трябва да превишава 6,2 бара.
- Инструментът не бива да се използва с по-високи обороти от 10.500 (LEX 3 77)/ 9.500 (LEX 3 125)/ 10.000 (LEX 3 150) об/мин
- Никога не носете пневматичния инструмент като го държите за пневматичния маркуч.

Допълнителни указания за безопасност

- **Поддържайте ред в работната зона.** Безпорядък в работната зона може да стане причина за злополуки.
- **Обръщайте внимание на влиянието, което оказва околната среда.** Не оставяйте пневматичните инструменти да стоят под дъжд.
- **Пазете децата надалеч!** Не позволявайте други лица да се докосват до пневматичния инструмент или до пневматичния маркуч. Внимавайте да няма други лица във Вашата работна зона.
- **Съхранявайте Вашия пневматичен инструмент на сигурно място.** Неизползвани пневматични инструменти трябва да бъдат съхранявани на сухо, високо или заключено място, далеч от обсега на деца.
- **Не използвайте пневматичния маркуч за цели, за които той не е предвиден** Пазете пневматичния маркуч от горещина, масло и остри ръбове. Проверявайте редовно пневматичния маркуч и при повреди го дайте на признат специалист, за да го поправи. Пневматичният маркуч не трябва да бъде ползван с всякакъв вид пръскащи уреди, тъй като указанията за безопасност от електрически опасности не могат да бъдат спазени.
- **Поддържайте грижливо Вашите инструменти** Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите с тях по-добре и по-сигурно. Спазвайте инструкцията по поддържане и указанията за смяна на принадлежностите. Внимавайте дръжките да са сухи и по тях да няма масло или смазка.
- **Не забравяйте да извадите ключа за затягане на инструмента** Проверете преди включване, дали ключът и инструментите за настройване са свалени.
- **Избягвайте непредвидени пускания в движение** Не носете пневматичния инструмент с пръст върху копчето за включване, ако той е присъединен към снабдяването със сгъстен въздух. Преди да присъедините пневматичния маркуч към снабдяването със сгъстен въздух

проверете дали превключвателя е в изключено положение.

- **Бъдете внимателни!** Внимавайте какво правите. Работете разумно.

Ако сте разсеяни, не работете с пневматичния инструмент.

- **Ремонтирайте Вашия пневматичния инструмент само при специалист.** Този пневматичен инструмент отговаря на съответните правила на техниката за безопасност. Ремонти могат да бъдат извършвани само от специалист, защото в противен случай може да се стигне до злополуки при потребителя.
- **Работете само с правилно приготвен съгъстен въздух.** Това е гарантирано, ако използвате снабдителния блок на Festool VE.
- **Проверете пневматичния инструмент и работния плот за повреди след падане. Демонтирайте работния плот за щателна проверка. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди употреба.** Счупени работни плотове и повредени инструменти могат да доведат до наранявания и опасност при работа с инструмента.

2.3 Стойности на емисиите

Стойностите изчислени според EN ISO 15744/ISO 28927 обикновено са:

Вариант	Ниво на шум		Стойност на вибрационните емисии			
			3-осов		1-осов ¹	
	L_{PFA} / L_{WA}	Коефициент на несигурност	a_h	Коефициент на несигурност K	a_h	Коефициент на несигурност K
	[dB(A)]		[m/секс ²]	[m/сек ²]	[m/s ²]	[m/сек ²]
LEX 3 77/2,5	72 / 83	3	< 2,5	1,5	< 2,5	1,5
LEX 3 125/3	70 / 81	3	4,4	2,0	< 2,5	1,5
LEX 3 125/5	72 / 83	3	5,0	2,0	< 2,5	1,5
LEX 3 150/3	72 / 83	3	3,7	2,0	< 2,5	1,5
LEX 3 150/5	72 / 83	3	3,9	2,0	2,7	1,5
LEX 3 150/7	76 / 87	3	5,8	2,0	3,2	1,5

¹ За информация: Вибрационни стойности според EN ISO 8662.

Дадените емисии (вибрация, шум)

- служат за сравняване на инструменти,
- подходящи са за установяване на вибрационното и шумово натоварване при работа,
- отговарят на основните приложения на електрическия инструмент.

Повишаване е възможно при други приложения на инструмента или не достатъчната му поддръжка. Съблюдавайте работния режим на инструмента!

- **Почиствайте напоените с масло работни принадлежности (например абразивната подложка или полиращият филц могат да бъдат почистени с вода) и ги оставете да изсъхнат.** Напоени с масло работни принадлежности могат да се самозапалят.

- **Винаги използвайте антистатични маркучи и зазимена прахоизсмуквателна система. Предлагащите от Festool системни компоненти отговарят на тези изисквания.** Една незазимена прахоизсмуквателна система или неантистатични маркучи могат да доведат до токов удар и сериозни наранявания..

2.2 Други опасности

Въпреки спазването на всички важни строителни норми и правила при работата с машината все още могат да възникнат опасности, например поради:

- отхвърчане на парчета от работния детайл,
- отхвърчане на части от инструмента при повредени инструменти,
- високо ниво на шум,
- прахова емисия.

3 Използуване по предназначението

Пневматичните ексцентършлайф машини са подходящи за шлифоване на дърво, пластмаса, метал, камък, композитни материали, акрилни минерални материали, бои/лакове, шпакловка и други подобни материали.

Не бива да се обработват материали, които съдържат азбест.

Използвайте **само** със системата от маркучи на Festool IAS2 или IAS3 и Festool шкурки!



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

4 Технически данни

Пневматичен ексцентършлайф	LEX 3	LEX 3	LEX 3	LEX 3	LEX 3	LEX 3
	77/2,5	125/3	125/5	150/3	150/5	150/7
Задвижване	Мотор с ламери с въздух под налягане					
Шкурки Ø	77 мм	125 мм		150 мм		
Ход на шлифване	2,5 мм	3 мм	5 мм	3 мм	5 мм	7 мм
Обороти на свободен ход n ₀	10.500 об/мин	9.500 об/мин		10.000 об/мин		
Разход на въздух при номинално натоварване*	270 л/мин	290 л/мин				310 л/мин
Сгъстен въздух						
входящ въздух макс.	6,2 бара (90 атм.)					
препоръчителен мин.	5 бара (72,5 атм.)					
Клас на сгъстен въздух според DIN ISO 8573-1	Клас 5					
препоръчителна темп. на съхранение/ на работа	0° - 60° C / 10° - 40° C					
Тегло	0,8 кг	1,0 кг		1,0 кг		

* при 6 бара входящ въздух; n_0 , натоварване 30N

5 Елементи на уреда

- [1-1]** Прекъсвач "вкл./изключване"
- [1-2]** Бутон за откачане на IAS-връзката
- [1-3]** Адаптер за IAS-връзка
- [1-4]** Регулиране на честотата на въртене
- [1-5]** Шлифовъчна плоча

Показаните или описани принадлежности не спадат отчасти към обхвата на доставката.

6 Присъединяване към снабдяването със сгъстен въздух и пускане в действие



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване

- Внимавайте когато включвате снабдяването със сгъстен въздух пневматичния инструмент да е изключен.

6.1 Подготовка на сгъстен въздух

Инструментът е конструиран за работа в омаслен режим и трябва да работи с обслужващ блок VE от Festool. Състоящ се от филтър, регулатор, изпускател на кондензат и омаслител той осигуря-

ва чист, некондензиран и омаслен сгъстен въздух. Омаслителят трябва да бъде настроен така, че на всеки 15 минути да добавя капка масло към сгъстения въздух. Правилната настройка зависи от дневната продължителност на работа.



Повреди, причинени от недостатъчна подготовка на сгъстения въздух, не се покриват от гаранцията.

При употреба на до два пневматични инструмента Festool ние препоръчваме обслужващия блок с връзка 3/8".

За доставянето на сгъстения въздух трябва да се избере такъв компресор, който осигурява най-малко 350 л/мин при налягане от 6 бара.

Въздуховодната система трябва да има достатъчно голям диаметър (най-малко 9 мм).

6.2 Свързване с IAS-системата от маркучи[2]

IAS-системата от маркучи обединява в зависимост от варианта няколко функции в един маркуч:

- Захранване с въздух под налягане **[3-1]**
- Обратно прекарване на използвания въздух **[3-2]**
- Изсмукване на прах **[3-3]**

6.3 Вкл./изключване

Включване: натискате бутона [1-1].

Изключване: отпускате бутона [1-1].

7 Регулировки



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Преди всякакви работи по машината винаги я разединявайте от снабдяването със сгъстен въздух.

7.1 Настройка на оборотите

Настройване от лостчето [1-4] между

LEX 3 77/2,5 7.800 - 10.500 об/мин

LEX 3 125/3, 125/5 7.000 - 9.500 об/мин

LEX 3 150/3, 150/5, 150/7 7.000 - 10.000 об/мин

По този начин можете да напаснете оптимално мощността на отнемане на инструментна към съответния материал или предназначение.

7.2 Смяна на работен плот[4]



Оптималните резултати от работа са постижими само с оригинални принадлежности и консумативи. Ако не се използват оригинални принадлежности и консумативи, гаранцията на инструмента е невалидна.



Опасност за здравето: Монтирането на работен плот с грешна големина води до недопустимо високи вибрации на машината.

В зависимост от обработваната повърхност инструментът може да бъде оборудван с три работни плота с различна твърдост.

Твърд: Грубо и фино шлифование върху повърхности. Шлифование по ръбовете.

Мек: универсален за грубо и фино шлифование, за плоски и изпъкнали повърхности.

Супермек: фино шлифование на профилни части, изпъкнали повърхности, радиуси. Не го използвайте за работа по ръбове!

7.3 Закрепване на принадлежностите за шлифование със StickFix [4b]

Върху работните плотове StickFix подходящите StickFix шкурки и StickFix шлифовъчна вата се закрепват бързо и лесно.

- ▶ Притиснете самозакрепващите се принадлежности за шлифование върху шлифовъчната плоча [1-5].



При отслабващо задържане на Stickfix-повърхността шкурките могат - особено в поставено положение - **да се откачат от шлифовъчния плот и да доведат до наранявания**. Сменете шлифовъчния плот!

7.4 Прахоизсмукване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради прахове

- ▶ Никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ Винаги съблюдавайте националните разпоредби.

① При употреба на прахосмукачка Festool с **контрол на обема на въздухото**: настройте диаметъра на маркуча закачен към прахосмукачката на Ø 27 мм.

За да се осигури оптимално прахоизсмукване препоръчваме използването на мобилните прахосмукачки на Festool за пневматични машини с автоматика за включване и изключване.



За да бъдат избегнати повреди по пневматичния двигател, пневматичния инструмент не бива да бъде прахоизсмукван в състояние на покой.

8 Работа с машината



При работа имайте предвид всички указания за безопасност, както и следните правила:

- Винаги закрепвайте обработвания детайл така, че да е във фиксирано неподвижно положение по време на обработка.



При работи, при които се образува прах, носете дихателна маска.

9 Техническо обслужване и поддържане



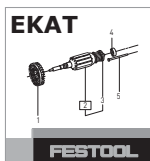
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката и грижата за машината винаги я разединявайте от снабдяването със сгъстен въздух.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Обслужване на клиенти и ремонт
само при производителя или оторизираните сервизи: Адресът на най-близкия до Вас на:
www.festool.com/service



Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на:
www.festool.com/service

9.1 Ламели

След около 2000 работни часа ние препоръчваме да смените ламелите на мотора.

9.2 Смяна на заглушителя

Сменяйте на редовни интервали шумозаглушителя на IAS-маркуча за да запазите мощността на пневматичния инструмент.

9.3 Спирачка на плочата

Гуменият маншон **[5-1]** опира в работния плот и предотвратява неконтролируемото въртене на плота. При отслабващо спиращо действие той трябва да бъде заменен.

9.4 Почистване на изсмукващите канали

Препоръчваме веднъж седмично да почиствате смукателните канали на инструмента **[5-2]** с четка или парцал (особено при работа с шпакловка от изкуствена смола, при мокро шлифование и при гипс).

10 Принадлежности

Номерата за поръчка на принадлежности и инструменти Вие можете да намерите във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес "www.festool.bg".

11 Околна среда

Не изхвърляйте този продукт заедно с домакинските отпадъци! Пазете околната среда като изхвърляте инструмента, принадлежностите и опаковката на съответните места. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

Instrucțiuni de utilizare originale

1	Simboluri.....	16
2	Instrucțiuni de protecție a muncii	16
3	Utilizarea conform destinației	19
4	Date tehnice	19
5	Elementele aparatului	20
6	Racordul aerului comprimat și pune- rea în funcțiune	20
7	Reglajele	20
8	Lucrul cu mașina	21
9	Întreținerea și îngrijirea	21
10	Accesorii.....	22
11	Mediul înconjurător	22

Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

1 Simboluri



Avertizare contra unui pericol general



Citiți cu atenție manualul de utilizare!



Purtați căști antifonice!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați o mască de protecție respiratorie!



Nu aruncați în gunoiul menajer.

2 Instrucțiuni de protecție a muncii

2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

Reguli generale de securitate



Avertizare! Citiți și aprofundați toate indicațiile de protecție a muncii și instrucțiunile înainte de a regla, folosi, repara, întreține sau schimba accesorii la scula cu aer comprimat.

Greșelile în ce privește respectarea indicațiilor de avertizare și instrucțiunilor pot provoca vătămări grave.

- Numai persoanele calificate și școlarizate au voie să regleze și să folosească scula cu aer comprimat. Fără calificare și școlarizare în domeniu, apare un pericol major de accidente.
- Nu sunt permise modificări la această sculă cu aer comprimat. Modificările pot diminua eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscu-

rile pentru operator.

- Păstrați documentele atașate și predați mașina mai departe numai împreună cu aceste documente.
- Nu folosiți niciodată scule cu aer comprimat deteriorate.
- Supuneți sculele cu aer comprimat regulat unei inspecții. Pentru aceasta, ele trebuie să fie inscripționate lizibil cu valori nominale și marcaje. Se pot comanda plăcuțe de fabricație de schimb la producător.

Pericol datorită pieselor proiectate în afară

- La ruperea piesei de lucru, din accesorii sau componentele mașinii pot fi proiectate piese în afară cu mare viteză.
- Purtați ochelari de protecție rezistenți la lovituri.
- În timpul lucrului purtați pe cap o cască de protecție. Totodată estimați și riscurile pentru alte persoane.
- Asigurați piesa de lucru. Utilizați dispozitivele de strângere sau menghina, pentru imobilizarea piesei de lucru.

Pericol datorită prinderii

- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată! Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii, deoarece acestea pot fi agățate de piesele în mișcare. Purtați o plasă de păr, dacă aveți păr lung.

Pericole în timpul funcționării

- Purtați mănuși de protecție.
- Operatorul și personalul de întreținere curentă trebuie să aibă capacitățile fizice necesare pentru a stăpâni mărimea, dimensiunile și puterea mașinii
- Țineți mașina în mod corect. Fiți pregătit să contracarați mișcările uzuale sau cele bruște - țineți pregătite ambele mâini.
- Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.
- Eliberați dispozitivul de comandă pentru pornire și oprire în cazul unei întreruperi în alimentarea cu energie.
- Mașina poate fi exploatată numai cu materiale abrazive dezvoltate în acest scop.
- Izmantojiet vienīgi ražotāja ieteiktās smērvielas.
- Purtați ochelari de protecție, mănuși de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
- Verificați înaintea fiecărei utilizări discul de șlefuit. Nu îl utilizați dacă este rupt, spart sau dacă

a căzut pe jos.

- Evitați contactul direct cu discul de șlefuit. Purtați mănuși potrivite pentru protecția mâinilor.
- Nu utilizați niciodată fără material abraziv.
- Risc de descărcare electrică dacă scula cu aer comprimat se utilizează pe plastic sau alte materiale care nu conduc curentul electric.
- Atmosferă cu potențial de explozie: Dacă la șlefuirea anumitor materiale de lucru se produc pulberi explozive sau care prezintă autoaprindere, respectați neapărat indicațiile de prelucrare ale producătorului materialului de lucru.

Pericol datorită mișcărilor repetate

- Prin utilizarea sculelor cu aer comprimat, la personalul operator pot apărea percepții neplăcute în mâini și brațe, precum și în zona gâtului și a umerilor sau în alte părți ale corpului.
- Adoptați o poziție comodă a corpului. La lucrări de durată, modificați poziția corpului.
- În cazul unor simptome cum ar fi pierderea cunoștinței, dificultăți, zvâcnituri în tâmpile, durere, usturimi, pierderea auzului, arsuri sau anchilozare, informați angajatorul și consultați medicul.

Pericol datorită accesoriilor

- Debransați furtunul de aer comprimat de la alimentarea cu aer comprimat. În cazul în care nu se utilizează scula cu aer comprimat, înainte de întreținerea curentă și la schimbarea sculelor de lucru.
- Evitați contactul cu scula de lucru în timpul și după utilizare.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Corpurile de șlefuire sau discurile abrazive de tăiat metale nu sunt admise.
- Turația admisă a accesoriului trebuie să fie cel puțin cu 1.000 1/min mai mare decât turația maximă admisă pe mașină. Accesorii care se rotesc mai repede decât este admis se pot sparge.
- Materialele de șlefuit autoadezive trebuie aplicate concentric pe discul de șlefuit.

Pericol la locul de muncă

- Pericol de alunecare și împiedicare! Acordați atenție suprafețelor alunecoase și a piedicilor datorită furtunurilor de aer comprimat.
- Nu este destinat exploatării în atmosfere cu potențial exploziv și neizolat împotriva contactului cu surse de curent electric.
- Dacă particularitățile spațiului înconjurător sunt necunoscute, procedați cu precauție. Pot exista pericole ascunse cauzate de conductorii electrici sau diverse conducte de alimentare. Asigurați-vă

că nu există conductori electrici, conducte de gaz etc. care, în caz de deteriorare prin utilizarea mașinii, pot provoca pericole.

Pericol datorită prafului și vaporilor

- Dacă la șlefuire se produc pulberi vătămătoare pentru sănătate, mașina se va racorda la o instalație adecvată de aspirare și se vor respecta prescripțiile de securitate valabile pentru materialul de lucru.
- Trebuie efectuată o evaluare a riscului referitor la acest pericol și trebuie implementate mecanisme corespunzătoare de reglare. Se vor lua în considerare pulberile apărute.
- Conectați dispozitivul de aspirare a prafului. Verificați dacă dispozitivele de aspirare a prafului sunt racordate și folosite corect. Respectați instrucțiunile regionale de protecție a muncii pentru pulberile și vaporii cu acțiune nocivă asupra sănătății. Exploatați și întrețineți scula cu aer comprimat conform recomandărilor din acest manual și utilizați accesorii și piesele de utilare oferite de Festool, pentru a reduce emisiile de praf și vaporii în mediu la cota minimă. Dirijați aerul uzat spre exterior astfel încât turbionarea prafului în mediile încărcate cu praf să se reducă la minim.
- Dacă este cazul, pulberile sau vaporii apăruiți trebuie controlate la locul în care se eliberează.
- Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile, pentru a asigura funcționarea impecabilă a sculei cu aer comprimat.
- Alegeți, întrețineți și înlocuiți accesorii și materialele de uzură conform acestui manual.
- Purtați o mască de protecție respiratorie! Respectați instrucțiunile angajatorului sau prescripțiile de lucru și sănătate.

Pericol datorită zgomotului

- Un nivel ridicat de zgomot, în cazul unei protecții antiacustice insuficiente, poate duce la deteriorarea de lungă durată a auzului, pierderea auzului sau alte probleme.
- Trebuie efectuată o evaluare a riscului referitor la acest pericol și trebuie implementate mecanisme de reglare corespunzătoare, de ex. utilizarea materialelor izolante fonic.
- Purtați căști antifonice! Respectați instrucțiunile angajatorului sau prescripțiile de lucru și sănătate.
- Exploatați și întrețineți corespunzător scula cu aer comprimat din acest manual.
- Alegeți, întrețineți și înlocuiți accesorii și mate-

rialele de uzură conform acestui manual.

- Asigurați funcționarea amortizorului de zgomot la scula cu aer comprimat.

Pericol datorită oscilațiilor

- Oscilațiile pot produce afecțiuni ale nervilor și deranjamente în circulația sângelui din mâini și brațe.
- În cazul lucrului în mediu rece purtați îmbrăcăminte caldă și mențineți mâinile calde și uscate.
- Dacă apare o senzație de surzire, usturime sau dureri în degete sau mâini sau decolorarea degetelor sau a mâinilor, întrerupeți lucrul, informați angajatorul și consultați medicul..
- Exploatați și întrețineți corespunzător scula cu aer comprimat din acest manual.
- Nu strângeți prea tare scula cu aer comprimat, dar cu priză sigură, respectând forțele de reacție necesare în mână. Riscul oscilațiilor crește odată cu creșterea forței de strângere.

Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii pentru mașinile pneumatice

- Aerul comprimat poate provoca vătămări grave.
 - Debransați furtunul de aer comprimat de la alimentarea cu aer comprimat. În cazul în care nu se utilizează scula cu aer comprimat, înainte de întreținerea curentă și la schimbarea sculelor de lucru.
 - Nu îndreptați niciodată fluxul de aer spre propria persoană sau spre alte persoane.
- Furtunurile care lovesc necontrolat pot provoca vătămări grave. Verificați dacă furtunurile și elementele lor de fixare nu sunt deteriorate sau dacă nu s-au desfăcut.
- Depășirea presiunii de lucru de 6,2 bar nu este permisă.
- Iekārtu nedrīkst darbināt ar apgriezienu skaitu, kas pārsniedz 10.500 (LEX 3 77)/ 9.500 (LEX 3 125)/ 10.000 (LEX 3 150) min⁻¹
- Nu transportați niciodată scula cu aer comprimat ținând-o de furtunul de aer comprimat.

Alte instrucțiuni de protecție a muncii

- **Mențineți zona de lucru în ordine.** Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
- **Luați în considerare influențele mediului.** Nu expuneți scula cu aer comprimat la ploaie.
- **Țineți copiii la distanță!** Nu permiteți altor persoane atingerea sculei cu aer comprimat sau furtunului de aer comprimat. Țineți alte persoane la distanța de zona de lucru.
- **Păstrați-vă sculele cu aer comprimat în siguranță.**

ranță. Sculele cu aer comprimat nefolosite trebuie păstrate într-un loc uscat, la înălțime sau închis, ferit de copii.

- **Nu utilizați furtunul de aer comprimat pentru alte scopuri decât cel destinat.** Protejați furtunul de aer comprimat de surse de căldură, ulei și muchii ascuțite. Controlați regulat furtunul de aer comprimat, iar în cazul deteriorării acestuia, dispuneți schimbarea lui de către un specialist autorizat.. Furtunul de aer comprimat nu trebuie folosit la dispozitive de aplicare cum ar fi aparatele de pulverizat și stropit, deoarece nu se pot respecta cerințele de siguranță împotriva pericolelor electrice.
- **Îngrijiți-vă sculele cu cea mai mare atenție.** Păstrați-vă sculele ascuțite și curate, pentru a lucra mai bine și în condiții de siguranță. Respectați prescripțiile de întreținere și indicațiile privind înlocuirea sculelor. Păstrați mânerul uscat și lipsit de ulei și unsoare.
- **Nu lăsați introduse cheile pentru fixarea sculelor.** Verificați înainte de conectare, dacă cheia și uneltele de reglaj au fost îndepărtate.
- **Evitați pornirea accidentală.** Nu transportați o sculă cu aer comprimat racordată la alimentarea cu aer comprimat, ținând degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că, în momentul racordării furtunului de aer comprimat la alimentarea cu aer comprimat, comutatorul este deconectat.
- **Procedați cu atenție!** Acordați atenție operațiilor efectuate. Procedați în mod rațional în timpul lucrului.
Nu folosiți scula cu aer comprimat dacă nu aveți capacitatea de concentrare necesară.
- **Încredințați repararea sculei cu aer comprimat numai personalului de specialitate.** Această sculă cu aer comprimat corespunde dispozițiilor de securitate aflate în vigoare. Reparațiile sunt permise numai specialiștilor; în caz contrar, este posibilă apariția de accidente pentru utilizator.
- **Lucrați numai cu aer comprimat pregătit în mod corect.** Acest lucru este asigurat dacă se utilizează unitatea de alimentare Festool VE.
- **După cădere, verificați dacă scula cu aer comprimat și discul de șlefuit prezintă deteriorări. Demontați discul de șlefuit în vederea unei verificări amănunțite. Dispuneți repararea componentelor deteriorate înainte de utilizare.** Discurile de șlefuit rupte și mașinile deteriorate pot provoca vătămări și nesiguranța mașinii.
- **Curățați cu apă, cu mijloace de lucru îmbibate cu ulei, ca de ex. o pernă de șlefuire sau pâslă de polișare și lăsați-le la uscat desfăcute.** Mij-

loacele de lucru îmbibate cu ulei se pot autoaprinde.

- **Utilizați întotdeauna furtunuri antistatice și un sistem de aspirare legat la pământ. Componentele de sistem oferite de Festool îndeplinesc aceste cerințe.** Un sistem de aspirare care nu este legat la pământ, respectiv furtunurile care nu sunt antistatice pot provoca electrocutări și pot cauza vătămări grave.

2.3 Valorile de emisie

Valorile determinate conform EN ISO 15744/ISO 28927 măsoară în mod tipic:

Variantă	Nivelul presiunii acustice/ nivelul puterii acustice		Valori oscilatorii de emisie			
			pe 3 axe		pe 1 axă ¹	
	L_{PFA} / L_{WA}	Factorul de insecuritate	a_h	Factorul de insecuritate K	a_h	Factorul de insecuritate K
	[dB(A)]		[m/s ²]	[m/s ²]	[m/s ²]	[m/s ²]
LEX 3 77/2,5	72 / 83	3	< 2,5	1,5	< 2,5	1,5
LEX 3 125/3	70 / 81	3	4,4	2,0	< 2,5	1,5
LEX 3 125/5	72 / 83	3	5,0	2,0	< 2,5	1,5
LEX 3 150/3	72 / 83	3	3,7	2,0	< 2,5	1,5
LEX 3 150/5	72 / 83	3	3,9	2,0	2,7	1,5
LEX 3 150/7	76 / 87	3	5,8	2,0	3,2	1,5

¹ Spre informare: Valorile de oscilații conform vechiului EN ISO 8662.

Valorile de emisiune (vibrație, zgomot)

- servesc la compararea mașinilor,
- sunt adecvate și pentru o evaluare preliminară a solicitărilor cauzate de vibrațiile și zgomotele din timpul utilizării
- reprezintă aplicațiile principale ale aparatului electric.

Creștere posibilă la alte aplicații, cu alte aparate sau întreținute insuficient. Acordați atenție timpilor de mers în gol și repaus ale mașinii!

2.2 Alte riscuri

În ciuda respectării tuturor prescripțiilor constructive relevante, în timpul exploatării mașinii pot să apară alte pericole, de ex. prin:

- Desprindere de bucăți din piesa care se prelucrează,
- Desprinderea de bucăți din accesoriul de lucru, în cazul în care acestea sunt deteriorate,
- Emisii de zgomot,
- Emisiile de praf.

3 Utilizarea conform destinației

Șlefuitoarele excentrice cu aer comprimat sunt adecvate pentru șlefuirea lemnului, plasticului, metalului, pietrei, materialelor adezive, materialelor minerale cu lianți acrilici, vopselelor/lacurilor, pastei de șpăcluit și altor materiale asemănătoare. Prelucrarea materialelor de lucru care conțin azbest este interzisă.

Se vor utiliza **numai** cu sistem de furtunuri Festool IAS 2 sau IAS 3 și discuri de șlefuit Festool!



În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

4 Date tehnice

Șlefuitor excentric cu aer comprimat	LEX 3 77/2,5	LEX 3 125/3	LEX 3 125/5	LEX 3 150/3	LEX 3 150/5	LEX 3 150/7
Sistemul de acționare	Motor cu lamele pe aer comprimat					
Disc de șlefuit Ø	77 mm	125 mm		150 mm		
Cursa de șlefuire	2,5 mm	3 mm	5 mm	3 mm	5 mm	7 mm
Turație de mers în gol n_0	10.500 min ⁻¹	9.500 min ⁻¹		10.000 min ⁻¹		
Consum de aer la sarcină nominală*	270 l/min	290 l/min				310 l/min

Șlefuitor excentric cu aer comprimat	LEX 3	LEX 3	LEX 3	LEX 3	LEX 3	LEX 3
	77/2,5	125/3	125/5	150/3	150/5	150/7
Aer comprimat						
Presiunea max. de intrare	6,2 bari (90 psi)					
Minimum recomandat	5 bari (72,5 psi)					
Clasa de calitate a aerului comprimat conform DIN ISO 8573-1	Clasa 5					
Temperatura de depozitare / funcționare recomandată	0° - 60° C / 10° - 40° C					
Masa	0,8 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

* la 6 bari presiune de intrare; n₀, Sarcina 30N

5 Elementele aparatului

- [1-1]** Comutatorul de pornire/ oprire
- [1-2]** Tastă pentru eliberarea conexiunii IAS
- [1-3]** Adaptor conexiune IAS
- [1-4]** Reglarea turației
- [1-5]** Discul de șlefuit

Accesoriile din imagine sau descrise nu fac în totalitate parte din pachetul de livrare.

6 Racordul aerului comprimat și punerea în funcțiune


AVERTISMENT

Pericol de accidentare

► Aveți în vedere ca, la racordarea alimentării cu aer comprimat, scula cu aer comprimat să fie deconectată.

6.1 Pregătirea aerului comprimat

Mașina este configurată constructiv pentru funcționarea gresată și trebuie să fie prelucrată cu unitatea de alimentare VE Festool. Formată din filtru, regulator, scurgerea de condens și gresorul cu ulei; ea asigură un aer comprimat curat, fără condens și având conținut de ulei. Gresorul cu ulei se va regla astfel încât, la fiecare aprox.15 minute, aerul comprimat să fie aditivat cu o picătură de ulei. Reglarea corectă depinde de timpul zilnic de folosire.

 Deteriorările apărute ca urmare a pregătirii deficiente a aerului comprimat sunt excluse din cadrul garanției legale.

În cazul utilizării a până la două scule cu aer comprimat Festool, vă recomandăm unitatea de alimentare cu un racord de 3/8".

Pentru alimentarea cu aer comprimat, se va alege un compresor care pompează minim 350 l/min la o presiune de lucru de 6 bar.

Sistemul de conducte trebuie să aibă un diametru suficient de mare (min. 9 mm).

6.2 Racordul cu sistemul de furtunuri IAS [2]

Sistemul de furtunuri IAS strânge mai multe funcții la un loc în furtun, în funcție de varianta de execuție:

- Alimentarea cu aer comprimat **[3-1]**
- Recircularea aerului uzat **[3-2]**
- Aspirarea prafului **[3-3]**

6.3 Pornirea/ oprirea

Conectarea: Apăsați **[1-1]** comutatorul.

Deconectare: Eliberați **[1-1]** comutatorul.

7 Reglajele


AVERTISMENT

Pericol de accidentare

► Înaintea tuturor lucrărilor la mașină, aceasta se va detașa întotdeauna de la alimentarea cu aer comprimat!

7.1 Reglarea turației

Reglabilă de la pârgă de reglaj **[1-4]** între

LEX 3 77/2,5 7.800 - 10.500 min⁻¹

LEX 3 125/3, 125/5, 7.000 - 9.500 min⁻¹

LEX 3 150/3, 150/5, 150/7 7.000 - 10.000 min⁻¹

Astfel, puteți adapta optim forța de antrenare pentru fiecare material de lucru, respectiv aplicație.

7.2 Schimbarea discurilor de șlefuit [4]



Un rezultat optim de lucru se obține numai cu accesorii și materialele consumabile originale. Dacă nu se montează accesorii sau materiale consumabile originale, se anulează garanția.



Pericol pentru sănătate Montarea unei mărimi greșite a discului de șlefuit are ca efect vibrații inadmisibile de mari la mașină.

În funcție de suprafața ce urmează a fi prelucrată, mașina poate fi echipată cu trei discuri de șlefuit cu durități diferite.

Dur: șlefuire grosieră și fină pe suprafețe. Șlefuire pe muchii.

Moale: universal pentru șlefuire grosieră și fină, pentru suprafețe plane și ondulate.

Foarte moale: șlefuire fină pe piese profilate, convexități, raze. Nu se folosește pentru muchii!

7.3 Fixarea accesoriilor de șlefuire cu StickFix [4b]

Pe discul de șlefuit Stickfix se pot fixa rapid și simplu hârtii abrazive și materiale textile abrazive Stickfix potrivite.

- ▶ Apăsați accesoriul de șlefuit autoaderent pe discurile de șlefuire [1-5].



La micșorarea aderenței stratului Stickfix se pot desprinde accesorii de discurilor de șlefuit - în special în regim de funcționare nestabilizat - **de pe discurile de șlefuit și pot provoca vătămări**. Schimbați discurile de șlefuit!

7.4 Aspirare



ATENȚIONARE

Periclitarea sănătății prin pulberi

- ▶ Nu lucrați niciodată fără aspirare.
- ▶ Respectați în permanență dispozițiile la nivel național.

- ① La utilizarea unui aparat mobil de aspirare Festool **cu control volumic al debitului**: Reglați diametrul furtunului pe aparatul mobil de aspirare la Ø 27 mm.

Pentru a asigura o aspirare optimă a prafului, vă recomandăm utilizarea aparatelor mobile de aspirare Festool cu sistem automat de pornire/oprire pentru mașinile cu aer comprimat.



Pentru a evita deteriorările la motorul cu aer comprimat, scula cu aer comprimat nu are voie să fie aspirată în starea de repaus.

8 Lucrul cu mașina



Pe parcursul lucrului, respectați toate indicațiile de protecție a muncii, precum și următoarele reguli:

- Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.



Utilizați o mască de protecție a respirației la lucrările în care se generează praf.

9 Întreținerea și îngrijirea



ATENȚIONARE

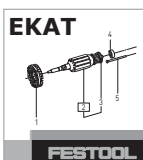
Pericol de accidentare

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și îngrijire, mașina se va detașa întotdeauna de la alimentarea cu aer comprimat!
- ▶ Toate lucrările de întreținere curentă și reparare care necesită deschiderea carcasei motorului se vor efectua numai de către un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.



Serviciul pentru clienți și reparațiile numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la:

www.festool.com/service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:

www.festool.com/service

9.1 Lamelele

După aprox. 2000 ore de funcționare, vă recomandăm să dispuneți schimbarea lamelelor motorului.

9.2 Schimbarea amortizorului de zgomot

Pentru a obține randamentul sculei cu aer comprimat, înlocuiți la intervale regulate amortizorul de zgomot la sistemele de furtunuri IAS.

9.3 Frâna discului

Manșeta din cauciuc [5-1] freacă pe discul de șlefuit și împiedică turarea necontrolată a discului de șlefuit. Când scade efectul de frânare manșeta trebuie schimbată.

9.4 Curățarea canalelor de aspirare

Recomandăm curățarea aproximativ o dată pe săptămână, (în special în cazul șlefuirii șpaclului de rășină sintetică, la șlefuire umedă și la gips) a canalelor de aspirare din mașină [5-2] cu o perie mică plată sau cu lavetă de stofă.

10 Accesorii

Numărul de comandă pentru accesorii și unelte îl găsiți în catalogul Festool sau la pagina de internet „www.festool.com”.

11 Mediul înconjurător

Nu aruncați aparatul în containerul de gunoi menajer! Predați aparatele, accesoriiile și ambalajele la centrele ecologice de revalorificare. Respectați prescripțiile naționale în vigoare.

Informații de REACh: www.festool.com/reach

Druckluft-Schleifer Compressed air orbital sander Ponceuse vibrante pneu- matique	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
LEX 3 77/2,5	201153, 202882
LEX 3 125/3	201156, 202886
LEX 3 125/5	201157, 202887
LEX 3 150/3	201158, 202883
LEX 3 150/5	201159, 202884
LEX 3 150/7	201160, 202885

(BG) Акумулаторна пробивна отвертка. Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

(EST) EÜ-vastavusdeklaratsioon. Kinnitame ainu-
vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele
standarditele ja normdokumentidele:

(HR) Deklaracija o EG-konformnosti. Izjavljujemo
pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u
skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjer-
nica, normi ili normativnih isprava:

(LV) ES konformitātes deklarācija. Uzņemoties
pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts
atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatī-
vajiem dokumentiem:

(LT) EB atitikties deklaracija. Prisiimdami visą
atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina
visus aktualius šių direktyvų, normų arba normaty-
vinių dokumentų reikalavimus:

(SLO) ES Izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo
izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljav-
nimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali
normativnih dokumentov:

(H) EU megfelelősségi nyilatkozat: Kizárólagos
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a
termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy
normatív dokumentumok minden vonatkozó köve-
telményének megfelel:

(GR) Δήλωση πιστότητας ΕΚ: Δηλώνουμε με
αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν
ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των
ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων
τυποποίησης:

(SK) ES-Vyhlásenie o zhode: Zodpovedne vyhlasu-
jeme, že tento produkt súhlasí so všetkými rele-
vantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc,
noriem alebo normatívnych dokumentov:

(RO) Declarația de conformitate CE: Declarăm pe
proprie răspundere că acest produs este conform
cu toate cerințele relevante din următoarele direc-
tive, norme sau documente normative:

(TR) AT uygunluk deklarasyonu: Bütün sorumlu-
lukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün
aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmelikleri-
ni, norm ve norm dokümanlarının koşullarını
karşılıdığını taahhüt ederiz.

(SRB) EZ deklaracija o usaglašenosti: Mi izjavljuje-
mo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod
usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće
direktive, standardima i normativnim dokumenti-
ma:

2006/42/EC

EN ISO 11148-8:2011



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2018-04-16

ppa W. Zondler

Wolfgang Zondler

Head of Research, Development and Technical
Documentation

i.v. R. Brandt

Ralf Brandt

Head of Standardization & Approbation

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 -
49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 -
49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999